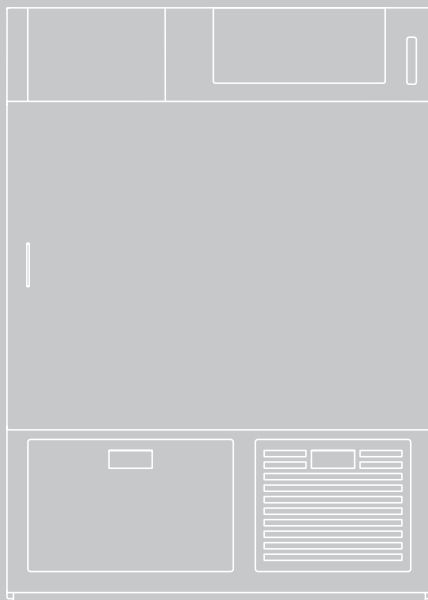


Mettere in funzione l'apparecchio  
solo dopo aver letto queste istruzioni!



Istruzioni per l'uso  
Asciugatrice a termopompa

Spirit topLine 830



## Simboli



Leggere le istruzioni.



Le avvertenze sono contrassegnate da un triangolo di avvertimento. Indicano come evitare il pericolo imminente.

Le parole di segnalazione indicano la gravità del pericolo che può verificarsi se non viene evitato questo pericolo.



### **Avvertenza**

significa che possono verificarsi danni a persone e lesioni mortali.



### **Attenzione**

significa che possono verificarsi danni materiali.

## **Cara cliente, Caro cliente**

Siamo lieti che abbiate scelto un'asciugatrice Schulthess.

La vostra nuova asciugatrice è nata dopo molti anni di ricerche.

Le alte esigenze di qualità richieste durante la fase di fabbricazione vi garantiscono un apparecchio di lunga durata.

La sua concezione soddisfa tutte le richieste odierne e future per un moderno trattamento della biancheria. Vi consente di selezionare i programmi in modo vario e personalizzato.

Il forte risparmio di energia e tempi di asciugatura più brevi vi garantiscono la massima economicità durante il funzionamento della vostra asciugatrice.

Vi preghiamo di leggere attentamente queste istruzioni per l'uso, per poter sfruttare tutte le possibilità ed i vantaggi che vi offre la vostra nuova asciugatrice.

Osservare particolarmente le istruzioni di sicurezza come anche il libretto del Servizio Assistenza ed il certificato di garanzia allegati.

Vi auguriamo di poter utilizzare con gioia la vostra nuova macchina Schulthess.

**Vostra  
Schulthess Maschinen SA**

# Indice

---

<b>Sicurezza e misure preventive</b> .....	6
<b>Riciclo</b> .....	10
<b>Consigli per l'asciugatura</b> .....	10
Asciugare ecologicamente .....	11
Prima della prima asciugatura .....	11
<b>Descrizione della macchina</b> .....	12
<b>Asciugatura</b> .....	14
Preparare l'apparecchio .....	14
Selezionare il programma .....	14
Avvio del programma .....	15
Passare direttamente alla fase di programma successiva .....	15
Arrestare il programma .....	16
Interrompere il programma .....	16
Aggiungere biancheria .....	16
Fine programma .....	17
Pulizia dei filtri per filamenti .....	17
Pulire il filtro dell'aria .....	20
Spegnerne l'asciugatrice .....	20
<b>Tabella dei programmi</b> .....	21
Il programma più efficiente per i capi in cotone .....	21
Cotone e lino .....	21
Sintetici .....	22
Asciugatura a tempo .....	23
Altri programmi .....	23
<b>Programmi speciali</b> .....	25
Biancheria mista .....	25
Altri programmi .....	25
<b>Opzioni di programma</b> .....	25
Antibac .....	25
Delicato plus .....	25
Inverti+ .....	26
Avvio ritardato .....	26
Asciugatura+ .....	26
Tempo .....	27
Express .....	27
ECO .....	27

---

<b>Impostazioni</b> .....	28
Lingua (temporanea) .....	28
Menù Impostazioni .....	29
Altre impostazioni .....	30
<b>Cash-Card / Prepaid Card / washMaster Card</b> .....	33
<b>Pulizia e manutenzione</b> .....	35
Pulire l'apparecchio .....	35
Pulizia del supporto del filtro .....	35
Pulizia dei rilevatori d'umidità .....	36
Svuotare l'apparecchio (in caso di gelo o prima del trasporto) .....	36
Autopulizia .....	36
<b>Anomalie</b> .....	37
<b>Servizio clienti</b> .....	43
<b>Garanzia</b> .....	43

# Sicurezza e misure preventive

---

Le istruzioni allegate contengono importanti informazioni sull'installazione, l'uso e la sicurezza della asciugatrice.

Conservarle con cura per gli altri utenti o per i proprietari futuri.

- ▶ Leggere attentamente le istruzioni prima di avviare l'apparecchio.
- ▶ Conservarle in prossimità dello stesso per poterle consultare in qualsiasi momento.

Questo apparecchio soddisfa le norme per la sicurezza relative agli apparecchi elettrici.

- ▶ Osservare le istruzioni di sicurezza riportate nel presente manuale e nelle istruzioni per l'installazione.

## Uso a norma

L'asciugatrice è destinata esclusivamente all'asciugatura domestica di tessuti.

L'apparecchio può essere utilizzato da bambini con almeno 8 anni di età e da adulti con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, ovvero con scarsa familiarità o conoscenza, soltanto se monitorati o istruiti all'uso sicuro dello stesso e se in grado di comprendere i rischi ivi correlati.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.

## Sicurezza d'uso e funzionamento



### Avvertenza

Pericolo di folgorazione!

- ▶ Non avviare l'apparecchio se presenta danni evidenti.
- ▶ Toccare l'interruttore principale soltanto con le mani asciutte.
- ▶ Tirare dalla spina, mai dal cavo per evitare di danneggiarlo.
- ▶ Non spruzzare mai acqua sull'apparecchio, né pulire con un dispositivo di pulizia a vapore.

Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale tecnico qualificato, sostituire i componenti difettosi solo con ricambi originali del costruttore.

Riparazioni eseguite incorrettamente o l'uso di ricambi di terzi possono danneggiare seriamente l'apparecchio ed esporre l'utente a pericoli.

Modifiche all'apparecchio sono possibili solo previo consenso del produttore.

- ▶ In caso in cui il cavo per l'allacciamento alla rete venga danneggiato, questo deve essere sostituito con un cavo di allacciamento particolare (ottenibile presso il produttore o presso il servizio clienti).
- ▶ Prima di eseguire lavori di manutenzione, interrompere sempre l'alimentazione di corrente.
- ▶ Se l'apparecchio non viene usato per lungo tempo, deve essere staccato dall'alimentazione di corrente.

### **Avvertenza**

Pericolo di ferimento!

Non salire sull'asciugatrice, potrebbe ribaltarsi provocando il ferimento della persona.

- ▶ Non salire sulla macchina.
- ▶ Non sedersi, né sorreggersi, né appoggiarsi sul sportello.

Per evitare lesioni alle mani, non inserirle nel tamburo mentre è in rotazione.

- ▶ Non introdurre mai le mani nel tamburo mentre è in rotazione.
- ▶ Attendere che si sia completamente arrestato.

Afferrando l'apparecchio dai suoi componenti (ad es. lo sportello di carico) per sollevarlo, si rischia di danneggiare gli stessi e di ferirsi.

- ▶ Non sollevare l'apparecchio facendo presa sulle parti sporgenti!

Interrompendo anticipatamente il ciclo di asciugatura, a causa della sua temperatura elevata e dell'umidità, a contatto con la pelle il bucato può provocare ustioni.

- ▶ Adottare una protezione adeguata per le mani.
- ▶ Estrarre la biancheria rapidamente e stenderla, in modo da permettere al calore di disperdersi.

Se nei pressi dell'apparecchio si è formata una pozzanghera d'acqua per terra (per la rottura di un tubo, perdita o simili), pulire bene questa e ripararne la causa (si veda

**Anomalie**).

### **Avvertenza**

Pericolo di incendio!

Durante l'asciugatura, gli oggetti contenenti sostanze termosensibili possono incendiarsi.

- ▶ Non asciugare nella macchina capi puliti con agenti chimici industriali, o trattati con solventi infiammabili come smacchiatori, nafta per pulitura a secco ecc.

- ▶ Biancheria venuta a contatto con olio da tavola, acetone, alcol, benzina, petrolio, cherosene, smacchiatori, trementina, cera o olio toglicera, prima dell'asciugatura nell'asciugatrice deve venire lavata in acqua tiepida con una dose aggiuntiva di detersivo.
- ▶ Non asciugare nella macchina tessuti trattati con fissatori per capelli, solventi per unghie o sostanze simili.
- ▶ Non asciugare nella macchina oggetti come la gomma piuma (gomma piuma in lattice), cuffie da doccia, tessuti impermeabili, articoli in gomma come capi d'abbigliamento o cuscini contenenti fiocchi di gomma piuma.
- ▶ Rimuovere tutti gli oggetti come, ad esempio, accendini e fiammiferi.
- ▶ Utilizzare ammorbidenti o prodotti simili seguendo le rispettive istruzioni per l'uso.

## Sicurezza per i bambini

### **Avvertenza**

Pericolo di ferimento!

Giocando con l'asciugatrice, i bambini possono venire esposti a situazioni pericolose per la vita o riportare lesioni.

- ▶ Tenere i bambini sotto i 3 anni lontano dall'asciugatrice, salvo nei casi in cui siano costantemente vigilati.
- ▶ Non permettere ai bambini di giocare dentro, sopra o in prossimità della stessa.
- ▶ Se necessario, attivare il dispositivo di sicurezza bambini.

I bambini possono restare bloccati dentro l'apparecchio, mettendo a rischio la propria vita. Rendere inutilizzabili gli apparecchi dismessi:

- ▶ Estrarre la spina.
- ▶ Recidere il cavo di alimentazione e al contempo rimuovere la spina.
- ▶ Distruggere la serratura dello sportello.

Giocando, i bambini possono restare avvolti negli imballaggi e nei rispettivi componenti, o in pellicole, ovvero mettersi in testa e restare soffocati.

- ▶ Tenere il materiale d'imballaggio fuori dalla portata dei bambini.



## Sicurezza durante l'installazione

### **Avvertenza**

Pericolo di ferimento!

In caso di posizionamento su uno zoccolo, l'apparecchio deve essere fissato in accordo con le apposite istruzioni, altrimenti sussiste il pericolo di ribaltamento e caduta.

- ▶ Lasciare installare l'apparecchio a personale esperto e qualificato, nel rispetto delle istruzioni per l'installazione.
- ▶ Non collegare un apparecchio che presenti danni evidenti.
- ▶ Per posizionare l'asciugatrice sopra una lavatrice, fissarla con un set di montaggio a torre conformemente alle istruzioni di installazione.

## Per l'utilizzo dell'asciugatrice

Utilizzare l'apparecchio solo con i filtri per filamenti installati.

- ▶ Non attivare mai l'apparecchio se i filtri per filamenti sono danneggiati.
- ▶ Mantenere l'ambiente dell'asciugatrice privo di pelucchi.
- ▶ Pulire regolarmente i filtri per filamenti. La lanugine può compromettere o danneggiare irrimediabilmente gli scambiatori di calore.

Il limite massimo di carico è pari a 8 kg di tessuto asciutto.

- ▶ Asciugare nell'asciugatrice solo capi puliti.
- ▶ Prima dell'avvio dei programmi assicurarsi che non siano presenti corpi estranei nel tamburo.
- ▶ Tenere gli animali domestici lontani dall'apparecchio.

Il ciclo di asciugatura dovrebbe sempre protrarsi fino al termine della fase di raffreddamento, in modo da evitare che il bucato presenti una temperatura che possa danneggiarlo.

- ▶ Se si interrompe il ciclo di asciugatura prima della fase di raffreddamento, estrarre rapidamente il bucato e stenderlo, in modo da permettere al calore di disperdersi. In tal caso, tenere presente che a contatto con la pelle la biancheria può provocare ustioni a causa dell'alta temperatura e dell'umidità presenti nella stessa. Si raccomanda pertanto di adottare una protezione adeguata per le mani.

# Riciclo

---

## Imballaggio della lavatrice nuova

Tutti i materiali d'imballaggio utilizzati sono compatibili con l'ambiente e riciclabili. L'imballaggio può essere restituito al rivenditore o al fornitore. Smaltire il materiale d'imballaggio secondo le norme.

## Smaltimento del vecchio apparecchio

Gli apparecchi elettrici ed elettronici non più in uso vanno raccolti per il recupero dei materiali riciclabili e lo smaltimento nel rispetto dell'ambiente delle sostanze nocive. Per tale motivo, per ogni elettrodomestico si riscuote una tassa di smaltimento anticipata, addebitata direttamente al cliente finale. Ciò è dettato dalla legislazione svizzera.

## La tassa di riciclaggio anticipata (TRA)

La tassa di riciclaggio anticipata è già contenuta nel prezzo del nuovo apparecchio. Con questo contributo si finanzia lo smaltimento degli apparecchi usati. Ecco perché è possibile consegnare tutti gli elettrodomestici per smaltirli in modo corretto, anche senza acquistare un prodotto nuovo.

Potete consegnare gli apparecchi usati presso il vostro rivenditore oppure uno dei 400 punti di raccolta SENS ufficiali ([www.sens.ch](http://www.sens.ch) o richiedendo ulteriori informazioni al proprio comune).

Per il ritiro a domicilio degli apparecchi può essere riscossa una tassa supplementare, a seconda del dispendio.

# Consigli per l'asciugatura

---

## Selezione dei capi

Controllare i simboli di asciugatura sulle etichette dei tessuti.

Per ottenere un'asciugatura uniforme, suddividere la biancheria per tipo di tessuto e per grado d'asciugatura desiderato.



Asciugatura a temperatura normale



Asciugatura a bassa temperatura



Non asciugare con l'asciugatrice

Asciugare la lana o i tessuti in misto lana solo con il programma **Lana finish** (pericolo d'infeltrimento).

---

## Avviso

Non asciugare nella macchina capi con rinforzi in metallo, in quanto possono danneggiarne i componenti.

---

## Preparazione

- ▶ Chiudere le cerniere lampo, i ganci e gli occhielli.
- ▶ Allacciare le cinture aperte, legare insieme i nastri dei grembiuli, ecc.

## Asciugare la biancheria

- ▶ Se possibile, togliere i capi delicati dall'asciugatrice ancora leggermente umidi (**Asciugatura leggera**). In caso d'eccessiva asciugatura c'è il rischio che si sgualiscano.
- ▶ I capi che risultassero ancora umidi al termine del ciclo d'asciugazione (carico misto cotonati) possono essere asciugati con il programma **Asciugatura a tempo**.
- ▶ I tessuti lavorati, ad. es. i capi in maglia, potrebbero restringersi con l'asciugazione. Per questo tipo di tessuti non utilizzare il programma **Asciugatura forte**.
- ▶ I tessuti sensibili, come seta e tende sintetiche, devono essere asciugati con il programma speciale **Sintetici** (Formazione di pieghe).
- ▶ Per l'asciugatura di singoli capi, selezionare la opzione di programma **Espresso** o un programma di **Asciugatura a tempo**.

## Asciugare ecologicamente

---

### Avviso

Asciugare nella macchina biancheria ancora grondante comporta un inutile dispendio di energia.

---

- ▶ Centrifugare i capi in lavatrice o in una centrifuga prima di asciugarli, per eliminare completamente l'acqua. Aumentando la velocità di centrifugazione si riducono i tempi di asciugatura e il consumo energetico.
  - ▶ Centrifugare anche i capi delicati.
- 

### Avviso

Il sovraccarico pregiudica i risultati dell'asciugazione e sgualcisce molto la biancheria.

- ▶ Non superare la quantità massima di carico consentita.
- 

Caricare in modo insufficiente l'asciugatrice non è economicamente conveniente e incrementa l'usura della biancheria e della macchina.

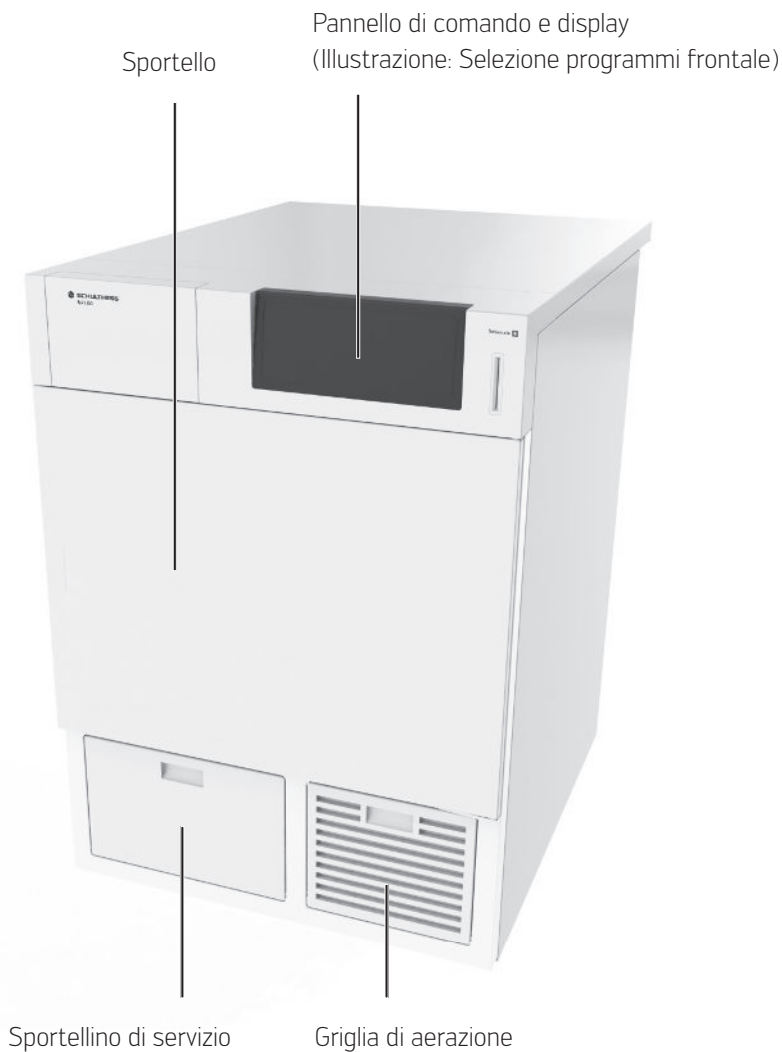
- ▶ Ove possibile, caricare l'apparecchio con la quantità massima di biancheria.

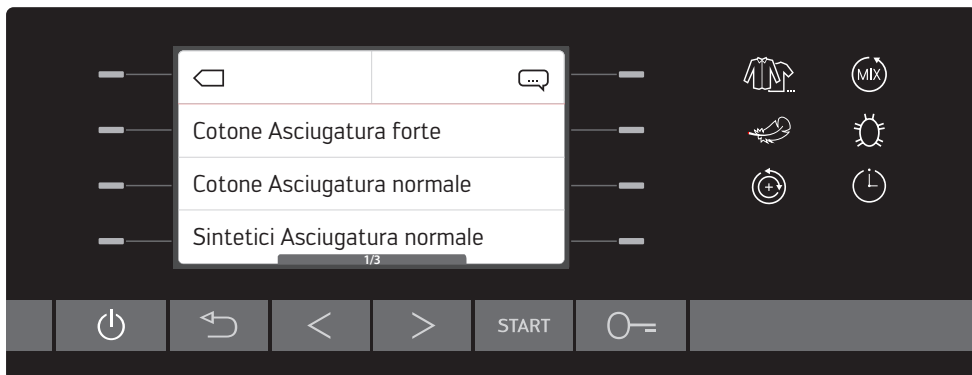
## Prima della prima asciugatura

- ▶ Installare la lavatrice seguendo le relative istruzioni.
- ▶ Pulire il tamburo con un panno umido.








# Descrizione della macchina

---







## Display e tasti

-  On / Off
-  Menù indietro
-  Indietro
-  Avanti
- START** Avvio
-  Apri sportello
-  Programmi normali
-  Lingua (temporanea ) / Impostazioni
- 1/3** Pagina nel menù programma

## Programmi speciali

-  Altri programmi
-  Biancheria mista

## Opzioni di programma

-  Delicato plus
-  Antibac
-  Inverti +
-  Avvio ritardato

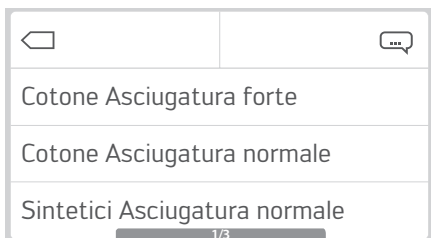
# Asciugatura

## Preparare l'apparecchio

- ▶ Controllare che siano inseriti i filtri per filamenti (si veda **Asciugatura / Pulizia dei filtri per filamenti**).
- ▶ Attivare l'interruttore principale.

## Accendere l'apparecchio

- ▶ Premere **On / Off** . Dopo l'avvio, apparirà il menù principale.



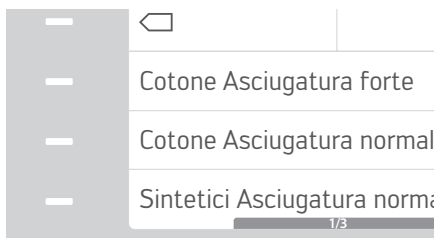
- ▶ Premere il tasto freccia **Avanti**  per accedere ad altre pagine del menù.

## Apri sportello

- ▶ Premere il tasto **Apri sportello** . Lo sportello si apre a scatto.

Lo sportello può essere aperto in qualsiasi momento manualmente con una breve pressione all'altezza della serratura.

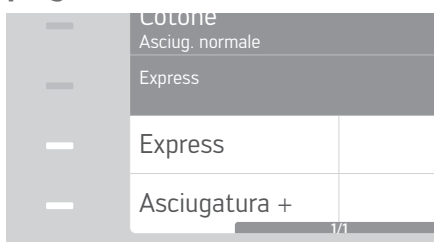
## Selezionare il programma



- ▶ Selezionare il programma desiderato toccando con il dito la barra luminosa. Sul display apparirà il programma selezionato e la rispettiva durata, il carico massimo e le opzioni aggiungibili.
- ▶ Selezionare le opzioni desiderate e inserire la biancheria.

## Selezionare le opzioni di programma

Le opzioni permettono, per di più, di adattare il programma alle particolarità del bucato (si veda capitolo **Opzioni di programma**).



- ▶ Selezionare una o più opzioni desiderate premendo la barra luminosa o il simbolo corrispondente. Le opzioni selezionate cambiano colore.
- ▶ È possibile annullare la selezione effettuata con un ulteriore tocco.

## Inserire la biancheria


- ▶ Verificare che non siano presenti corpi estranei (graffette, monete, chiodi ecc.) nel tamburo.
- ▶ Distribuire uniformemente la biancheria all'interno del tamburo, mischiando capi grandi e piccoli.

## Chiusura del sportello

- ▶ Per chiudere lo sportello, premerlo finché non si sente scattare il dispositivo di chiusura.
- ▶ Accertarsi che non rimangano impigliati dei capi tra lo sportello e gli filtri per filamenti.



## Modificare il programma prima dell'avvio

- ▶ Premere il tasto  **Menù indietro**.
- ▶ Selezionare il programma e le opzioni

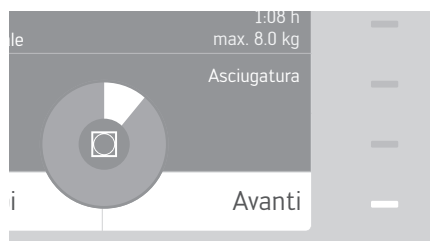
## Avvio del programma

- ▶ Premere il tasto .

## CashCard / Prepaid Card / washmaster Card

Per i dispositivi con sistema di pagamento il programma viene avviato solo dopo l'addebito (si veda **CashCard / Prepaid Card / washmaster Card**).


## Passare direttamente alla fase di programma successiva

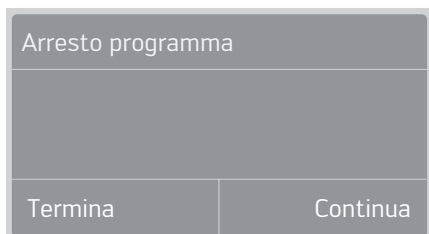


- ▶ Tenere premuto la barra luminosa accanto a **Avanti** fino a visualizzare la fase di programma desiderata.



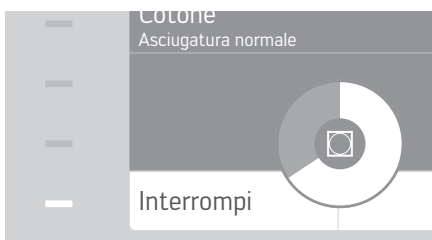
## Arrestare il programma

- ▶ Tenere premuto il tasto **On / Off**  , fino a visualizzare la finestra seguente:

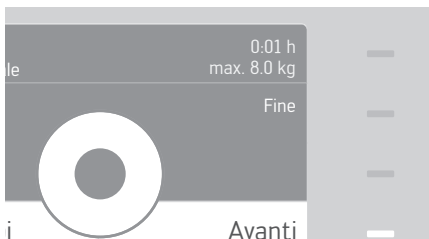


- ▶ Premere la barra luminosa accanto a **Termina** per terminare il programma. Per proseguire con il programma, premere **Continua**.

## Interrompere il programma



- ▶ Tenere premuto la barra luminosa accanto a **Interrompi** fino a visualizzare **Fine**.



Il programma è terminato.


- ▶ Rimuovere la biancheria subito dopo l'annullamento e stenderla in modo da disperdere il calore.

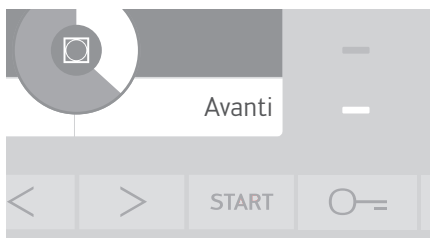
### Avviso

Una regolare autopulizia alla fine del programma aiuta a prolungare la durata dell'apparecchio e a ottenere buoni risultati di asciugatura.

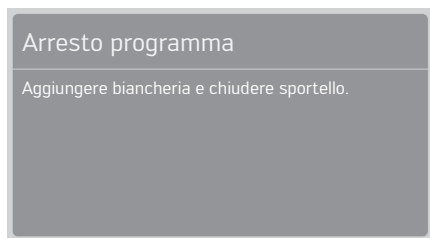
- ▶ Evitare frequenti interruzioni del programma, in modo da poter effettuare l'autopulizia.

## Aggiungere biancheria

- ▶ Premere il tasto **Apri sportello**  (non illuminato!).



Il programma si interrompe.

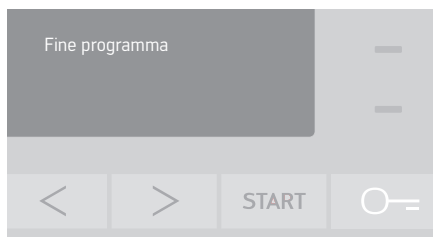


- ▶ Seguire le istruzioni sul display.



## Fine programma

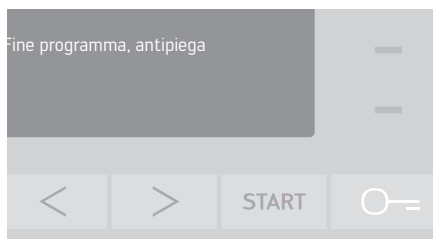
Appare la fine del programma.




Se la funzione anti piega è attiva, a fine programma il tamburo continua a girare a intervalli ravvicinati (si veda **Impostazioni / Antipiega**).

Lo sportello può essere aperto.

## Rimozione della biancheria



- ▶ Premere il tasto **Apri sportello** .
- ▶ Rimuovere la biancheria.
- ▶ Pulire i filtri per filamenti.

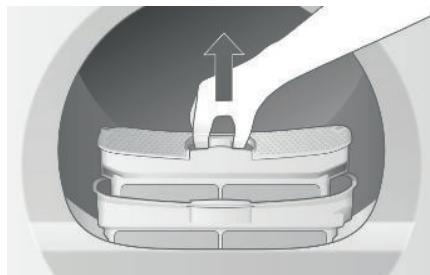
## Pulizia dei filtri per filamenti

Utilizzando i capi di biancheria, si vengono a creare dei filamenti, che durante l'asciugatura si staccano e vanno a depositarsi nell'apertura dello sportello. Se ostruiti, i filtri per filamenti possono compromettere il processo di asciugatura.

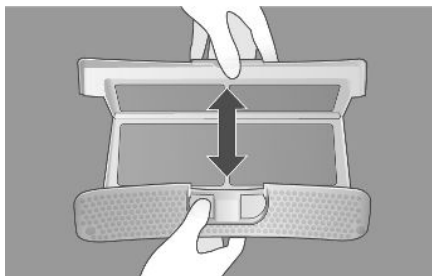


- ▶ Pulire i filtri **A** e **B** regolarmente.

## Pulizia del filtro **A** dopo ogni programma di asciugatura



- ▶ Estrarre il filtro interno **A** e capovolgerlo.



- ▶ Passare la mano sul filtro e rimuovere in questo modo i filamenti di tessuto.
- ▶ Reinscrivere il filtro assicurandosi di fissarlo correttamente in posizione.

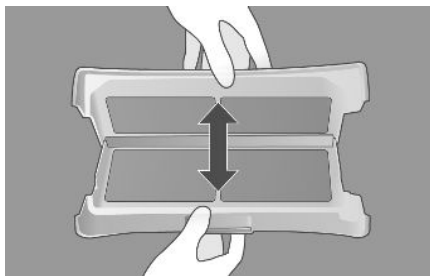
---

### Avviso

Può anche accadere che il filtro, anche se apparentemente sottoposto a regolare pulizia, diventi impermeabile a causa di un fine sedimento invisibile depositatosi nella mascherina del filtro.

- ▶ Versare un po' d'acqua sulla superficie interna del filtro. Se non lascia passare l'acqua, il filtro deve essere pulito con una spazzola sotto l'acqua corrente.
- 

### Pulizia del filtro **B** / Pulizia ogni giorno



- ▶ Estrarre il filtro esterno a maglia larga **B** e aprirlo.



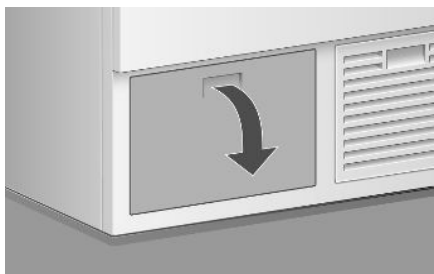
- ▶ Passare la mano sul filtro e rimuovere in questo modo i filamenti di tessuto.
- ▶ Reinscrivere il filtro assicurandosi di fissarlo correttamente in posizione.

## Decalcificazione del filtro per filamenti

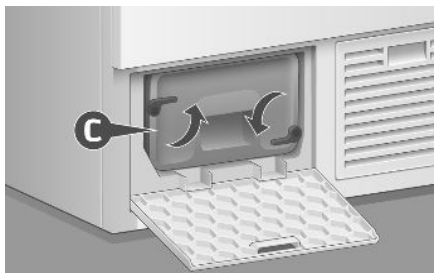
Nel caso non si riesca a spazzolare via lo sporco depositatosi sul filtro, si deve rimuoverlo con uno spray anticalcare in commercio.

- ▶ Spruzzare l'anticalcare su tutta la superficie del filtro e lasciare agire il prodotto. Nel caso di sporco ostinato, appoggiare sul filtro un foglio di carta assorbente e spruzzare l'anticalcare in modo che il filtro rimanga umido. Fare agire il prodotto per tutta la notte. Infine pulire il filtro con una spazzola fine sotto l'acqua corrente.

## Pulizia del filtro **C** / Pulizia ogni giorno



- ▶ Aprire lo sportellino di servizio



- ▶ Ruotare le leve di bloccaggio blu in direzione della freccia l'una verso l'altra.



- ▶ Estrarre il filtro **C**.



- ▶ Rimuovere la lanugine e i residui accumulatisi all'interno del filtro con le mani o con un panno umido.
- ▶ Inserire di nuovo il filtro e bloccare nuovamente le leve blu.
- ▶ Chiudere lo sportellino di servizio.

---

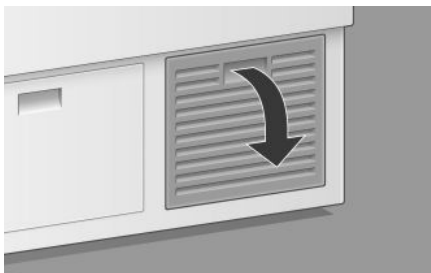
### Avviso

- ▶ Non attivare mai l'apparecchio se i filtri per filamenti sono danneggiati! I filtri per filamenti sono parti d'usura che possono essere ordinate come ricambi al nostro servizio assistenza.
-

## Pulire il filtro dell'aria

- ▶ Rimuovere pelucchi e polvere accumulatisi all'interno dello sportello di ventilazione a mano o con un panno umido.

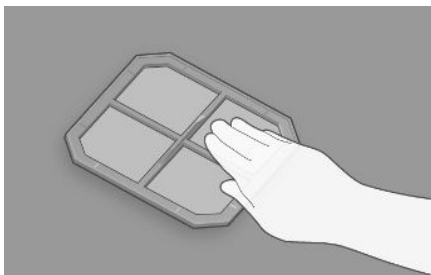
### Pulire settimanalmente il filtro dell'aria **D**



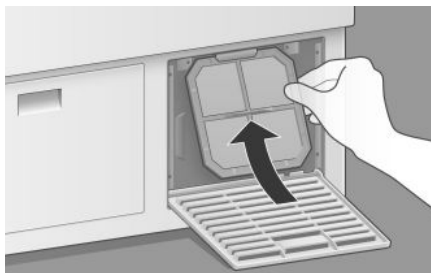
- ▶ Aprire la griglia di aerazione.



- ▶ Estrarre il filtro dell'aria **D** tirandolo leggermente verso l'alto e poi in diagonale verso il basso.




- ▶ Passare la mano sul filtro e rimuovere in questo modo i filamenti di tessuto.




- ▶ Inserire il filtro nuovamente e chiudere la griglia di aerazione.

## Spegnere l'asciugatrice


- ▶ Tenere premuto il tasto **On / Off**  fino allo spegnimento del display.
- ▶ Qualora l'apparecchio dovesse restare a lungo inutilizzato, staccarlo completamente dalla corrente.


# Tabella dei programmi

 Vi preghiamo di controllare sempre i simboli riportati sulle etichette dei tessuti




h:min = Durata / rpm = Numero di giri durante la centrifuga / kWh = Consumo corrente (Valori approssimativi)

## Il programma più efficiente per i capi in cotone conforme al regolamento (UE) no. 932 / 2012



Il seguente programma standard (contrassegnato con ) è adatto all'asciugatura di tessuti di cotone con un grado di umidità normale e rappresentano i più efficienti in termini di consumo di energia.

		h:min	rpm	kWh
8,0 kg	<b>Cotone Asciugatura normale</b>			
	Asciugamani di spugna e non, canovacci per piatti, lenzuola, biancheria intima, calzini in cotone ▶ Per capi che non devono essere stirati	<b>1:48</b>	1000	2,0
Programma impostato per i controlli e la classificazione energetica ai sensi della direttiva 2010 / 30 / EU				

## Cotone e lino

		h:min	rpm	kWh
8,0 kg	<b>Cotone Umido per mangano</b>			
	Asciugamani di spugna e non, canovacci per piatti, lenzuola, biancheria intima, calzini in cotone ▶ Per capi che non devono essere stirati	<b>0:47</b> <b>0:43</b> <b>0:39</b>	1200 1400 1600	1,2 1,1 1,0
8,0 kg	<b>Cotone Umido per stiratura</b>			
	Lenzuola, tovaglie, asciugamani, T-Shirts, magliette polo, vestiti da lavoro ▶ Per capi da stirare con ferro	<b>1:03</b> <b>0:57</b> <b>0:52</b>	1200 1400 1600	1,4 1,3 1,2
8,0 kg	<b>Cotone Asciugatura leggera</b>			
	T-Shirts, magliette polo, abiti, pantaloni, vestiti da lavoro, biancheria intima ▶ Per capi che non devono essere stirati o che devono essere stirati poco	<b>1:17</b> <b>1:10</b> <b>0:63</b>	1200 1400 1600	1,8 1,6 1,5





h:min rpm kWh

8,0 kg <b>Cotone Asciugatura normale</b>				
	Asciugamani di spugna e non, canovacci per piatti, lenzuola, biancheria intima, calzini in cotone ▶ Per capi che non devono essere stirati	<b>1:25</b>	1200	1,9
		<b>1:17</b>	1400	1,7
		<b>1:10</b>	1600	1,5
8,0 kg <b>Cotone Asciugatura forte</b>				
	Accappatoi e lenzuola in spugna (mai biancheria intima e calze) ▶ Tessuti particolarmente spessi o à più strati	<b>1:37</b>	1200	2,3
		<b>1:28</b>	1400	2,1
		<b>1:20</b>	1600	1,9



## Sintetici

Tessuti sintetici e misti che non si stirano e cotone da non stirare, ad es. viscosa, cupro, modal, poliestere

h:min rpm kWh


4,0 kg <b>Sintetici Umido per stiratura</b>				
	Giacche a vento, coperto ▶ Per capi da stirare con ferro	<b>0:32</b>	600	0,8
		<b>0:27</b>	800	0,7
4,0 kg <b>Sintetici Asciugatura leggera</b>				
	Camicie da uomo, bluse, capi di abbigliamento sportivo, lenzuola, tovaglie, tute sportive ▶ Per capi che non devono essere stirati o che devono essere stirati poco	<b>0:39</b>	600	0,9
		<b>0:33</b>	800	0,8
4,0 kg <b>Sintetici Asciugatura normale</b>				
	Pantaloni, abiti, gonne, camicie, bluse, capi di corsetteria, fuseaux, capi di abbigliamento sportivo ad alto contenuto di fibre sintetiche ▶ Per capi che non devono essere stirati	<b>0:46</b>	600	1,0
		<b>0:39</b>	800	0,9
4,0 kg <b>Sintetici Asciugatura forte</b>				
	Pantaloni, abiti, gonne, camicie ▶ Tessuti particolarmente spessi o à più strati	<b>0:52</b>	600	1,3
		<b>0:44</b>	800	1,1

## Asciugatura a tempo

		h:min	rpm	kWh
8,0 kg	<b>Asciugatura a tempo</b>			
	Per terminare di asciugare tessuti multistrato (ad es. sacchi a pelo) o per l'asciugatura di singoli capi, ad es. biancheria in spugna ▶ Asciugatura a tempo caldo (10 min – 2 h 30 min)	–	–	–
1,6 kg	<b>Rinfrescare</b>			
	Per la biancheria che necessita solo di essere arieggiata, senza l'aggiunta di calore ▶ Asciugatura a tempo freddo (10 min – 1 h 30 min)	–	–	–













## Biancheria mista

		h:min	rpm	kWh
4,0 kg	<b>Biancheria mista Asciugatura normale</b>			
	Per biancheria mista in cotone e tessuti facili da lavare (per es. abbigliamento sportivo e biancheria in spugna) ▶ Per capi che non devono essere stirati o che devono essere stirati poco	<b>0:48</b>	800	1,2



## Altri programmi

		h:min	rpm	kWh
3,0 kg	<b>Camicie, bluse Umido per stiratura</b>			
	Camicie e bluse (massimo otto capi di biancheria) ▶ Delicato con la biancheria, riduce la formazione di pieghe e agevola la stiratura	<b>0:46</b>	600	0,8
4,0 kg	<b>Jeans Asciugatura normale</b>			
	Jeans ▶ I jeans vengono asciugati perfettamente	<b>1:39</b> <b>1:24</b>	600 800	2,2 1,9

		h:min	rpm	kWh
3,2 kg	<b>Sintetici Asciugatura normale</b>			
	Seta, capi delicati, capi di corsetteria, tende etc.	<b>0:55</b>	600	0,9
2,6 kg	<b>Lana finish Asciugatura morbida</b>			
 	Capi in lana o misto lana lavabili in lavatrice Marchio di pura lana verine con dicitura «non infeltrisce» o «lavabile in lavatrice» ▶ Al termine del programma estrarre immediatamente la biancheria, quindi stenderla su un panno di spugna per asciugarla ▶ Il bucato diventa più soffice, ma non asciutto	<b>0:05</b>	800	0,1
3,0 kg	<b>Capi sportivi, outdoor Asciugatura normale</b>			
	Giacche sportive e per il tempo libero, capi impermeabili, tute da sci	<b>1:11</b>	800	1,0
2,4 kg	<b>Piumini, cuscini Asciugatura a tempo</b>			
	Capi imbottiti in piuma (per es. giacche, cappotti, cuscini e coperte leggere) ▶ Asciugatura a tempo caldo (50 min – 2 h 30 min)	–	–	–
8,0 kg	<b>Biancheria bagno Asciugatura forte</b>			
	Biancheria in spugna, asciugamani, accappatoi ecc. in cotone	<b>1:36</b> <b>1:27</b> <b>1:18</b>	1200 1400 1600	2,3 2,1 1,9
3,0 kg	<b>Impregnazione Asciugatura forte</b>			
	Giacche sportive e per il tempo libero, capi impermeabili, tute da sci, freschi di impregnazione ▶ L'asciugatura meccanica consente di fissare l'impregnazione ▶ Piumini, giacche e pantaloni da sci vanno asciugati anche a rovescio	<b>1:27</b>	800	1,2
8,0 kg	<b>Biancheria da letto Asciugatura normale</b>			
	Lenzuola, lenzuola con angoli, copripiumini, federe, ecc. di cotone. ▶ Abbottonare copripiumini e federe.	<b>2:07</b> <b>1:56</b> <b>1:44</b>	1200 1400 1600	2,7 2,5 2,3



# Programmi speciali

---

## Biancheria mista



Il programma è l'ideale per l'asciugatura di capi in cotone e sintetici.


## Altri programmi



Questi programmi sono stati concepiti per l'asciugatura ottimale di diversi tipi di tessuti, fra cui camicie, bluse, jeans, lana etc.

# Opzioni di programma

---

- ▶ Selezionando uno o più opzioni di programma potete impostare il vostro programma di lavaggio in base alle caratteristiche specifiche della vostra biancheria.
- ▶ Le opzioni di programma sono attive solo per la durata del programma di lavaggio in corso.
- ▶ Le modifiche di più lunga durata possono essere eseguite dalle Impostazioni utente (menù  **Impostazioni**) e restano attive fino a una nuova variazione.

---

### Avviso

Le opzioni **Antibac** e **Delicato plus** si escludono a vicenda, perciò può essere selezionato solamente uno di questi opzioni.

---

## Antibac



L'opzione **Antibac** permette di eliminare quasi completamente i batteri attraverso una fase di asciugatura prolungata.

- ▶ Attivare **Antibac** solo per i tessuti resistenti alle alte temperature.

## Delicato plus



Per un'asciugatura delicata di tessuti particolarmente sensibili. La temperatura viene ridotta.

## Inverti +



Cambiando la direzione di rotazione si può evitare l'arricciatura e annodatura del bucato e garantire un'asciugatura uniforme.

- ▶ Selezionare questa opzione per asciugare capi di grandi dimensioni, come la biancheria da letto.

## Avvio ritardato



- ▶ L'opzione **Avvio ritardato** permette di impostare l'avvio del programma in un momento successivo, in modo da adeguare il funzionamento della macchina alle proprie abitudini (ad es. per sfruttare la tariffa più bassa per il consumo notturno di energia).

### Avviso

Verificare che l'orario dell'apparecchio sia impostato correttamente (si veda **Impostazioni / Menù Impostazioni / Ora**).

- ▶ Selezionare dapprima il programma desiderato.
- ▶ Premere il tasto con il simbolo **Avvio ritardato**.

Fine programma		04.09. 13:15h
-	Data	+
-	Ora	+
Reset		OK

- ▶ Toccando con il dito la barra luminosa, inserire la data e l'ora in cui il programma dovrà terminare (in intervalli di 15 min.).
- ▶ Confermare toccando la barra luminosa accanto a **OK**, quindi premere **START**. Inizia così a decorrere il tempo pre selezionato. Il display mostra il tempo restante fino all'inizio del programma.

Sintetici	01:00h
Asciugatura normale	max. 4.0 kg
Avvio ritardato	
Avvio progr. 03.12. 21:00	

- ▶ Allo scadere del tempo impostato, il programma selezionato si avvierà automaticamente.
- ▶ Premendo ancora una volta il tasto di avvio, è possibile interrompere l'avvio ritardato e iniziare immediatamente il programma di lavaggio.

## Asciugatura +

L'opzione consente di incrementare temporaneamente – per la durata del programma selezionato – il grado di asciugatura.

## ECO

---

### Avviso

Per un incremento generale (per tutti i programmi) del grado di asciugatura, attivare la funzione **Grado di asciugatura aumentato** dalle Impostazioni utente (si veda **Impostazioni / Grado di asciugatura aumentato**).

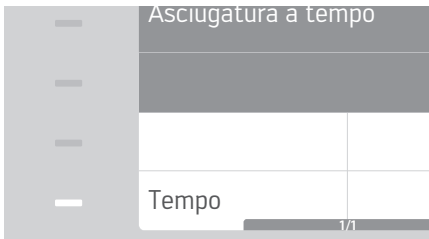
---

Per un'asciugatura che permette di risparmiare energia, quando il tempo non stringe. Risparmio energetico: fino al 10 %.

## Tempo

Selezionando un programma temporizzato, apparirà la durata minima prevista per lo stesso.

- ▶ Il tempo di asciugatura può essere impostato in base al tipo, alla quantità e al grado di umidità della biancheria.



- ▶ Per aumentare la durata del programma, toccare con il dito la barra luminosa accanto a **Tempo** (in intervalli da 5 min.).

## Express

Per l'asciugatura rapida di una quantità ridotta o di singoli capi di biancheria in cotone, in tessuto sintetico o misto.

# Impostazioni

---

La macchina ha un'impostazione di fabbrica. Per adeguare la macchina alle proprie esigenze individuali, le impostazioni possono essere modificate, al momento della messa in funzione o anche dopo.

Le impostazioni possono unicamente essere modificate quando la macchina non sta svolgendo un programma.

---

## Avviso

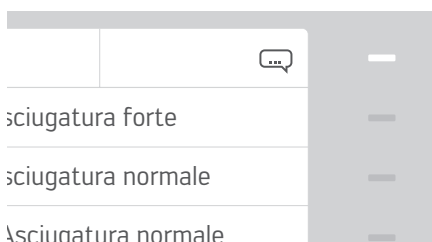
Alcune impostazioni della macchina possono essere bloccate. Le funzioni **Lingua** (temporanea), **Ora** e **Data** rimangono tuttavia sempre disponibili.


---

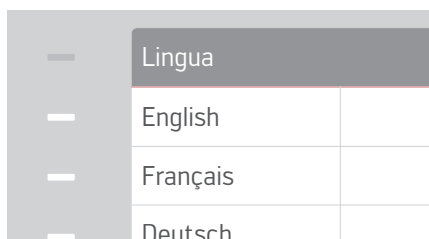
## Lingua (temporanea)





Tramite il menu **Lingua** è possibile selezionare provvisoriamente una lingua diversa.



- ▶ Toccare con il dito la barra luminosa accanto a . Appare così il menù **Lingua**.



- ▶ Scegliere la lingua desiderata. Premere i **tasti freccia**   per accedere ad **altre pagine del menù**.

Premere il tasto **Menù indietro**  per uscire dal menù **Lingua**.

---

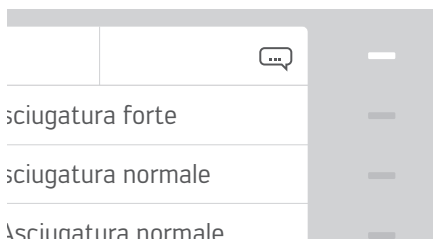
## Avviso

La lingua selezionata rimane attiva finché l'apparecchio viene spento o passa in modalità stand-by.

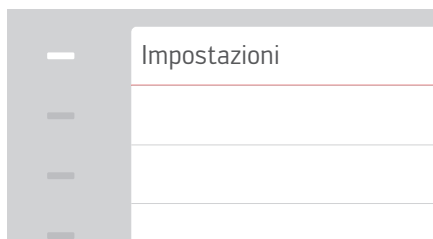
---

## Menù Impostazioni

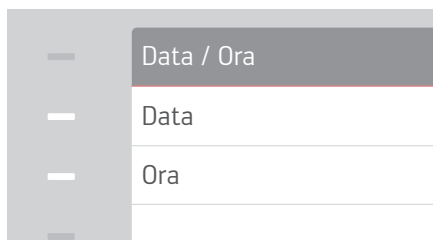
\* = Impostazione di fabbrica



- ▶ Tenere premuto la barra luminosa accanto a  fino a visualizzare il menù **Impostazioni**.



- ▶ Toccare con il dito la barra luminosa accanto a **Impostazioni**. Appare così il menù **Data / Ora** wird angezeigt.



- ▶ Scegliere l'impostazione desiderata.

## Data

### ▶ **Impostato in fabbrica**

Premendo le barre luminose **+** e **-** è possibile impostare mese e giorno (tenere premuto per scorrere rapidamente).

- ▶ Toccare con il dito la barra luminosa accanto a **OK** per confermare.

## Ora


### ▶ **Impostato in fabbrica**

Premendo le barre luminose **+** e **-** è possibile impostare ore e minuti

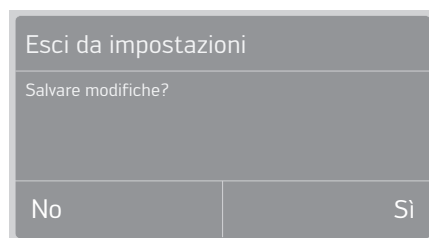
- ▶ Toccare con il dito la barra luminosa accanto a **OK** per confermare.

## Salvare le modifiche


Premere il tasto **Menù indietro**

 (o attendere due minuti dall'ultima selezione) per uscire dal menù **Data / Ora**.

Le modifiche effettuate devono essere confermate all'uscita dal menù.



Premere il tasto **Menù indietro**

 (o attendere due minuti dall'ultima selezione) per uscire dal menù **Impostazioni**.

## Altre impostazioni

Le impostazioni descritte di seguito non sono accessibili per tutti i dispositivi.

### Lingua

▶ **Deutsch \***

▶ **.....**

Premere i **tasti freccia**   per accedere ad **altre pagine del menù**.

- ▶ Selezionare la lingua desiderata toccando con il dito la barra luminosa.

### Ora estate/inverno

▶ **On \***

▶ **Off**

Il passaggio automatico dell'orologio all'orario estivo può essere disattivato.

### Indicazione tempo programmi

▶ **Durata \***

Sul display appare la durata residua del programma.

▶ **Fine**

Sul display appare il momento in cui terminerà il programma.

## Luminosità display

▶ **50 \***

Toccando con il dito la barra luminosa è possibile regolare in modo continuo l'intensità della luce di sottofondo, in un intervallo compreso fra il 20 e il 100% (per scorrere velocemente, tenere premuto).

Toccare con il dito la barra luminosa accanto a **OK** per confermare.

## Volume segnale acustico

▶ **Off**

▶ **Volume 1**

▶ **Volume 2**

▶ **Volume 3 \***

▶ **Volume 4**

▶ **Volume 5**

Il segnale acustico può essere regolato su 5 livelli o silenziato.

## Suono tasti

▶ **On \***

▶ **Off**

Il suono dei tasti può essere disattivato.

## Grado di asciugatura aumentato

- ▶ **Off \***
- ▶ **+ 1**
- ▶ **+ 2**
- ▶ **+ 3**

È possibile aumentare il grado di asciugatura generale, con effetto su tutti i programmi fino alla successiva variazione dell'impostazione.

Per incrementare il grado di asciugatura solo per la durata del programma selezionato, selezionare l'opzione

### **Asciugatura +.**

## Sicurezza bambini

- ▶ **Off \***
- ▶ **On**

Il dispositivo di sicurezza per i bambini impedisce che questi possano avviare un programma, modificarlo o annullarlo.

### **Effettuare una selezione con il dispositivo di sicurezza per i bambini attivato**



- ▶ Tenere premuta la **barra luminosa in alto a destra (non illuminata!)**.
- ▶ Premere contemporaneamente il tasto desiderato.

## Antipiega

- ▶ **Off**
- ▶ **30 min \***
- ▶ **6 h**

Al termine del programma può essere impostata una fase antipiega (Aerazione della biancheria) di 30 minuti o di 6 ore.

## Spegnere l'apparecchio

Impostazioni per lo spegnimento automatico dell'apparecchio.

- ▶ **Off**  
L'apparecchio rimane sempre acceso.
- ▶ **On \***  
L'apparecchio si spegne al termine del programma o qualora dopo la sua accensione non venga svolta nessun'altra operazione.
- ▶ **Standby +**  
Nessuna funzione.
- ▶ **Standby**  
L'apparecchio si mette in modalità stand-by. Il display si spegne.

---

## Riattivare la macchina

- ▶ Premere **On / Off**  .
-

## Apertura automatica

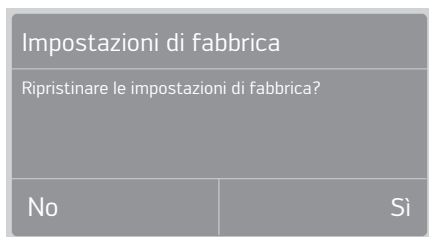
► **Off \***

► **On**

Se questa funzione è attiva, lo sportello si apre automaticamente alla fine del programma.

## Impostazioni di fabbrica

Le impostazioni possono essere ripristinate allo stato in cui si trovavano alla consegna.



- Il ripristinamento deve essere confermato con **Sì**.  
Tutte le impostazioni saranno ripristinate.



# Cash-Card / Prepaid Card / washMaster Card

## Selezionare il programma

- ▶ Selezionare il programma desiderato (si veda **Asciugatura / Selezionare il programma**).

Cotone	1:45 h
Asciugatura normale	max. 8.0 kg
Express	Prezzo 1.90
Express	
Asciugatura +	

Sul display verrà visualizzato il programma selezionato con durata del programma, numero di giri della centrifuga, carico massimo, opzioni selezionate) e il relativo prezzo.

## Avviare il programma

- ▶ Premere il tasto **START** e inserire la carta per l'utente.  
Il prezzo del programma verrà addebitato e verrà visualizzato il nuovo credito della carta.

Carta per l'utente	
Credito carta	XX.XX
- Prezzo del programma	XX.XX
= Nuovo credito carta	XX.XX
Rimuovere la carta	

Il programma verrà avviato dopo l'addebito.

- ▶ Rimuovere la carta per l'utente.

## Credito della carta non sufficiente

Se il credito presente sulla carta dell'utente è inferiore al prezzo del programma, verrà visualizzato il messaggio seguente.

Carta per l'utente
Saldo insufficiente Inserire un'altra carta per l'utente

La differenza può essere saldata con un'altra carta utente.

## Caricare la carta dell'utente

Carta per l'utente
Credito carta quasi esaurito

Se viene visualizzato questo messaggio è necessario ricaricare la carta prima del lavaggio successivo:

## Cash-Card / Prepaid Card

Le carte Cash o Prepaid non possono venir caricate personalmente dall'utente.

- ▶ Rivolgersi al proprio portinaio o al gestore dell'immobile.

---

## **Avviso**

Come ricaricare le carte Cash o Prepaid è descritto nelle istruzioni per l'uso per il sistema di pagamento (no. 538 800).

---

### **washMaster Card**

Per ricaricare la carta «washMaster» effettuare un versamento sul rispettivo conto «washMaster».

È possibile ricorrere alle seguenti due possibilità:

- ▶ Effettuare il versamento bancario tramite il rispettivo bollettino fornito.
- ▶ Caricare la carta tramite il portale online ([www.washMaster.ch](http://www.washMaster.ch)). Una descrizione dettagliata è disponibile sul sito «<https://workspace.washMaster.ch>». Per potersi avvalere delle funzioni del portale online, è necessaria la previa registrazione.

# Pulizia e manutenzione



## Avvertenza

Pericolo di folgorazione!

- ▶ Prima di iniziare la pulizia, scollegare la macchina dalla linea elettrica.
- ▶ Non spruzzare assolutamente l'apparecchio con acqua.
- ▶ Non utilizzare dispositivi di pulizia a vapore.

---

## Avviso

I solventi possono danneggiare i componenti dell'apparecchio, sviluppano vapori nocivi e presentano proprietà esplosive. Non utilizzare detersivi contenenti solventi.

---

## Pulire l'apparecchio

- ▶ Non utilizzare detersivi abrasivi.
- ▶ Non graffiare o raschiare con oggetti affilati.
- ▶ Pulire la parte esterna ed i comandi della lavatrice semplicemente con acqua saponata o con un normale detersivo in commercio che non contenga solventi e che non sia abrasivo.

---

## Avviso

- ▶ Non usare mai lana d'acciaio!
- 

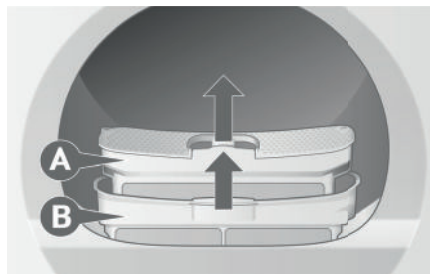
## Pulizia dei filtri per filamenti

Si veda **Asciugatura / Pulizia dei filtri per filamenti**.

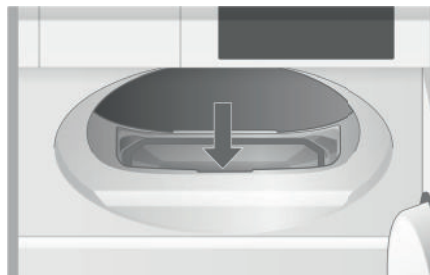
## Pulizia del supporto del filtro

Ogni tanto è necessario rimuovere i filamenti che si sono depositati sul supporto.

Per questa operazione utilizzare un'aspirapolvere o un pennello per spolverare.



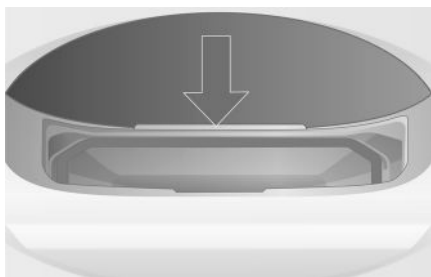
- ▶ Rimuovere i due filtri per filamenti.



- ▶ Introdurre il tubo dell'aspirapolvere o il pennello per spolverare nella cavità del supporto degli filtri.
- ▶ Rimuovere interamente i filamenti residui.
- ▶ Rimontare i due filtri.

## Pulizia dei rilevatori d'umidità

Dopo un uso prolungato si possono formare dei fini sedimenti di calcare o ammorbidente su entrambi i rilevatori d'umidità dietro l'apertura del filtro. Nei programmi in base all'umidità residua questo può comportare il mancato raggiungimento del grado di asciugatura desiderato.



- ▶ Togliere i sedimenti con un panno imbevuto in aceto.

## Svuotare l'apparecchio (in caso di gelo o prima del trasporto)

Se l'asciugatrice si trova in un locale dove la temperatura può andare sotto zero, oppure deve essere trasportata, è necessario svuotare completamente l'apparecchio.


- ▶ Avviare il programma desiderato.
- ▶ Continuare a premere **Avanti**, fino a visualizzare **Autopulizia**.
- ▶ Lasciare funzionare il programma fino alla fine (senza antipiega).

## Autopulizia



La lavatrice è dotata di una funzione di autopulizia automatica.

Lo scambiatore viene pulito al termine di ogni programma e, dove necessario, anche durante l'asciugatura.

Durante la pulizia si avverte un leggero battito e appare il simbolo della funzione di autopulizia .

# Anomalie

---



## Avvertenza

**Le riparazioni eseguite in modo inappropriato possono causare incidenti gravi, danni e malfunzionamenti!**

Non eseguire modifiche, alterazioni o tentativi di riparazione, soprattutto con l'uso di utensili come cacciaviti ecc.

## MESSAGGI DI GUASTI

### Sicurezza bambini attiva

- ▶ Tenere premuta la barra in alto a destra (**non illuminata!**) e schiacciare al contempo il tasto desiderato.

### Verifica scarico acqua


- La pompa di condensazione non funziona.
- ▶ Assicurarsi che il flessibile di scarico dell'acqua non sia attorcigliato e che lo scarico dell'acqua nel condotto domestico non sia ostruito. Dopo aver risolto il problema è possibile riprendere il programma dal punto in cui è stato interrotto.
- ▶ Premere la barra luminosa accanto a **Continua**.

### Chiudere sportello

- Il tasto di avvio è stato premuto mentre lo sportello era aperto.
- ▶ Chiudere lo sportello e premere il tasto **START**.

### Pulire filtro per filamenti

Appare mentre il programma è in corso

- ▶ Premere il tasto **Apri sportello** . Lo sportello si apre a scatto.
- ▶ Pulire i filtri per filamenti (si veda **Asciugatura / Pulizia dei filtri per filamenti**).
- ▶ Chiudere lo sportello e premere la barra luminosa accanto a **Continua**.

Appare al termine del programma

- ▶ Per togliere il messaggio, selezionare **OK** toccando la barra luminosa o aprire lo sportello.
- ▶ Pulire i filtri per filamenti (si veda **Asciugatura / Pulizia dei filtri per filamenti**).
- ▶ Se il messaggio di errore si ripete, contattare l'assistenza clienti.

---

**Pulire filtro «C»**

- ▶ Pulire il filtro per filamenti **C** dietro lo sportellino di servizio **C** (si veda **Asciugatura / Pulizia dei filtri per filamenti**).
- ▶ Chiudere lo sportellino di servizio e premere la barra luminosa accanto a **OK**.

---

**Inserire filtro «C»**

Appare all'avvio


- ▶ Assicurarsi che il filtro per filamenti **C** dietro lo sportellino di servizio sia inserito correttamente.
- ▶ Premere il tasto **START**.

Appare mentre il programma è in corso

- ▶ Assicurarsi che il filtro per filamenti **C** dietro lo sportellino di servizio sia inserito correttamente.
- ▶ Premere la barra luminosa accanto a **Continua**.


---

**Errore chiusura sportello**

- ▶ Attendere un minuto.
- ▶ Premere nuovamente il tasto **Apri sportello** .
- ▶ Se al termine del programma non è possibile aprire lo sportello, contattare l'assistenza clienti.

---

**Arresto programma**

- Il tasto **On / Off**  è stato premuto mentre un programma era in corso.
- ▶ Premere la barra luminosa accanto a **Continua**.

---

**MESSAGGI DI GUASTI****CASH-CARD / PREPAID CARD / WASHMASTER CARD**

---

**Girare la carta**

- ▶ Girare la carta

---

**Saldo insufficiente  
Inserire un'altra carta  
per l'utente**

- Il credito della carta non è sufficiente.
- ▶ Utilizzare una carta utente carica.

---

**Nr. utente o modello  
carta incorretto**

- La carta utilizzata non è ammessa.
- ▶ Contattare il responsabile.

---

**Non è possibile  
leggere la carta**

- Non è possibile leggere la carta.
- ▶ Inserire nuovamente la carta utente o contattare il responsabile.

---

**Nr. lavanderia  
incorretto**

- La carta utente non è ammessa per questa lavanderia.

---

**Inserire nuovamente  
la carta**

- Non è possibile leggere la carta.
- ▶ Inserire nuovamente la carta

---

**Credito carta quasi esaurito**

Il credito della carta è sufficiente solo per il ciclo di lavaggio selezionato.

---

## COMANDO DELLA MACCHINA

**L'apparecchio non si avvia premendo il tasto On / Off** 

- ▶ Verificare l'alimentazione elettrica dell'apparecchio (interruttore sulla parete / spina).
- ▶ Controllare che tutti i fusibili sono intatti oppure se è saltato il salvavita.

---

Blocco di rete (di regola avviene intorno a mezzogiorno).

- ▶ Riattivare l'apparecchio una volta trascorso il periodo del blocco di rete.
- ▶ Se, nonostante l'assenza di malfunzionamenti nell'alimentazione elettrica, l'asciugatrice non si avvia, contattare l'assistenza clienti.

---

**La'asciugatrice non entra in funzione**

- ▶ Premere il tasto **START**.
- ▶ Se, nonostante sia stato premuto il tasto di avvio, il programma non si attiva, avisare l'assistenza clienti.

### **Avvertenza**

È impostato Avvio ritardato. Parte solamente dopo che è trascorso il tempo d'avvio selezionato.

---

**Il grado di asciugatura non è stato raggiunto**

Il bucato ancora caldo si percepisce più umido di quello che in realtà è.

- ▶ Lasciare raffreddare il bucato fuori dall'asciugatrice.

---

Se continua ad essere troppo umido:

- ▶ Pulire i filtri per filamenti (si veda **Asciugatura / Pulizia dei filtri per filamenti**).
- ▶ Aumentare il grado d'asciugatura (si veda **Impostazioni / Grado di asciugatura aumentato**).
- ▶ Pulire i rilevatori d'umidità (si veda **Pulizia e manutenzione / Pulizia dei rilevatori d'umidità**).

---

**Il singolo capo non raggiunge l'asciugatura desiderata**

- ▶ Per un'asciugatura più uniforme dei singoli capi, aggiungere altra biancheria (ad es. due asciugamani in spugna) o selezionare la opzione di programma **Express**.
-

<b>Il tempo di asciugatura è troppo lungo</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Pulire i filtri per filamenti (si veda <b>Asciugatura / Pulizia dei filtri per filamenti</b>).</li> </ul> <p>Mancanza di corrente.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Fare attenzione ai tempi di interruzione della fornitura delle centrali elettriche.</li> </ul>
<b>La biancheria non si asciuga nonostante sia stato impostato il massimo grado di asciugatura</b>	<p>Il cestello è sovraccarico.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Rispettare i limiti massimi di carico, indicati nella tabella dei programmi.</li> </ul> <p>L'aerazione dell'ambiente non è sufficiente.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Aprire la porta o la finestra.</li> </ul> <p>Il filtro è otturato da filamenti di tessuto o di sedimento di calcio.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Pulire i filtri per filamenti (si veda <b>Asciugatura / Pulizia dei filtri per filamenti</b>).</li> </ul>
<b>La biancheria è aggrovigliata</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Utilizzare lo speciale programma «Biancheria da letto» o «Biancheria bagno».</li> <li>▶ Utilizzare l'opzione di programma <b>Inverti+</b>.</li> </ul>
<b>L'illuminazione del cestello non funziona</b>	<p>La lampadina a LED è guasta.</p> <p>Per motivi di sicurezza la lampadina deve essere sostituita soltanto dal Servizio Assistenza o da un tecnico.</p>
<b>Consistente aumento d'umidità nell'ambiente</b>	<p>L'ambiente non è aerato sufficientemente.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Provvedere ad una sufficiente aerazione dell'ambiente.</li> </ul>
<b>Acqua sul pavimento</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Controllare che il tubo di scarico sia a tenuta stagna e che sia installato correttamente.</li> </ul>
<b>Formazione di cattivo odore</b>	<p>Se l'apparecchio viene utilizzato raramente (ad esempio in un appartamento per le vacanze) o solo per piccole quantità di bucato, nel sistema di scarico possono accumularsi pelucchi.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Rimuovere i filtri per filamenti <b>A</b> e <b>B</b> (si veda <b>Pulizia e manutenzione / Pulizia del supporto del filtro</b>).</li> <li>▶ Versare 1,5 l di acqua nell'apertura del supporto del filtro.</li> <li>▶ Rimontare i filtri per filamenti.</li> <li>▶ Avviare il programma <b>Cotone Asciugatura normale</b>.</li> <li>▶ Premere più volte la barra luminosa su <b>Avanti</b> finché viene visualizzato <b>Autopulizia</b>.</li> <li>▶ Fare eseguire il programma fino alla fine (senza antipiega).</li> </ul>



## MESSAGGI DI GUASTI F --

### Indicazione

#### «Errore F--»

► Per togliere il messaggio di errore selezionare **OK** toccando la barra luminosa. La macchina verrà riavviata.

► Selezionare nuovamente il programma e premere il tasto

**START**.

---

### Appare «Errore F--» nonostante il nuovo avvio del programma

► Per togliere il messaggio di errore selezionare **OK** toccando la barra luminosa.

► Interrompere per circa 1 minuto l'alimentazione di corrente (spegnere e riaccendere l'interruttore generale). Quando il display si illumina significa che l'apparecchio è pronto per il funzionamento.

► Selezionare nuovamente il programma e premere il tasto

**START**.

---

### Appare nuovamente «Errore F--» dopo l'interruzione dell'alimentazione elettrica

► Annotarsi il tipo di segnalazione di guasto.

► Sfilare la spina o spegnere l'interruttore a parete.

► Avisare il Servizio Assistenza (si veda **Servizio Assistenza**).


---

# Dati tecnici

## Scheda del prodotto asciugatrice domestica

conforme al regolamento (UE) no. 392 / 2012

### Schulthess

Denominazione / codice del modello	Spirit topLine 830	
Capacità nominale <sup>1)</sup>	kg	8,0
Tipo di asciugatrice domestica	Asciugatrice a termopompa	
Classe di efficienza energetica	Da A+++ (efficienza massima) a D (efficienza minima)	
Consumo energetico annuo ponderato <sup>2)</sup>	kWh / anno	236
Asciugatrice	con sistema automatico	
Consumo energetico del programma standard «Cotone»		
Consumo energetico a pieno carico	kWh	1,99
Consumo energetico a carico parziale	kWh	1,07
Potenza assorbita ad apparecchio spento	W	0,14
Potenza assorbita ad apparecchio in stand-by <sup>3)</sup>	W	0,14
Durata del tempo di stand-by <sup>4)</sup>	min	5
Programma standard, al quale si riferiscono le informazioni sull'etichetta e nella scheda tecnica <sup>5)</sup>	Cotone	 Asciugatura normale
Durata ponderata del programma	min	83
Durata del programma a pieno carico	min	108
Durata del programma a carico parziale	min	64
Classe di efficienza di condensazione	Da A (efficienza massima) a G (efficienza minima)	
Efficienza di condensazione media del programma cotone standard a pieno carico	%	90
Efficienza di condensazione media del programma cotone standard a carico parziale	%	92
Efficienza di condensazione ponderata del programma cotone standard a pieno carico e a carico parziale	%	91
Livello di potenza sonora <sup>6)</sup>	dB(A) re 1 pW	66

<sup>1)</sup> In kg di biancheria di cotone per il programma cotone standard a pieno carico.

<sup>2)</sup> Valore riferito a 160 cicli di asciugatura per il programma cotone standard a pieno carico e a carico parziale e al consumo con modalità di esercizio a basso assorbimento di potenza. Il consumo energetico effettivo per ciclo dipende dal tipo di utilizzo a cui è sottoposto l'apparecchio.

<sup>3)</sup> 3,91 W, se l'apparecchio non è configurato per lo spegnimento automatico.

<sup>4)</sup> Nel caso in cui l'asciugatrice domestica sia dotata di sistema di gestione dell'energia.

<sup>5)</sup> Il programma è adatto all'asciugatura di capi in cotone normali, bagnati ed è il più efficiente in termini di consumo energetico per questo tipo di tessuto.

<sup>6)</sup> Per il programma cotone standard a pieno carico.

## Servizio clienti

---

La Schulthess Maschinen SA produce lavatrici e asciugatrici di eccellente qualità e incredibilmente durature. Perciò, da Schulthess pezzi, moduli, componenti e materiali vengono selezionati, testati e montati con cura.

In caso di eventuali messaggi d'errore o disturbi, sul nostro sito web [www.schulthess.ch/it/servizio-clienti](http://www.schulthess.ch/it/servizio-clienti) trovate numerose informazioni utili, quali istruzioni per l'uso dettagliate, consigli e suggerimenti, nonché risposte alle domande più frequenti (FAQ).

Siamo raggiungibili al nostro numero di servizio 0844 888 222 dal lunedì al venerdì, dalle ore 08.00 alle 12.00 e dalle ore 13.00 alle 17.00.

Vi preghiamo di annotare il messaggio d'errore F --, il numero di prodotto ed il numero dell'apparecchio. Troverete questi dati sulla targa di identificazione sulla targa di identificazione a l'interno del sportello per la manutenzione.

Vi invitiamo a registrare il vostro apparecchio o a prolungare la garanzia per approfittare di molti altri vantaggi.

Trovate le rispettive informazioni sul sito [\*\*www.schulthess.ch/it/servizio-clienti\*\*](http://www.schulthess.ch/it/servizio-clienti)

## Garanzia

---

Allo scadere del normale periodo di 2 anni, la garanzia potrà essere ulteriormente estesa. Saremo lieti di inviarvi la documentazione prevista.

**Sede centrale e produzione**





Schulthess Maschinen AG / SA  
Landstrasse 37, 8633 Wolfhausen ZH  
Tel. + 41 (0) 55 253 51 11  
info@schulthess.ch  
www.schulthess.ch

**Austria**


Schulthess Maschinen GmbH  
A-1130 Wien, Hetzendorferstrasse 191  
Tel. + 43 (0) 1 803 98 00  
www.schulthess.at

## Brevi istruzioni per l'uso

Osservare le istruzioni di sicurezza in questi istruzioni per l'uso!

- ▶ Attivare l'interruttore principale.
- ▶ Premere il tasto **On / Off** .
- ▶ Premere il tasto **Apri sportello** .
- ▶ Selezionare programma e opzioni (premere i **tasti freccia**   per accedere ad altre pagine del menù).
- ▶ Inserire la biancheria e chiudere lo sportello.
- ▶ Premere il tasto **START**.

**Alla fine del programma**

- ▶ Premere il tasto **Apri sportello**  e togliere la biancheria.
- ▶ Pulire i filtri per filamenti.